

ACT I. — ATTO I.

Nº 1. INTRODUCTION.

INTRODUZIONE.

(Eine Strasse, welche im Hintergrunde durch die Lateran-Kirche begrenzt ist: im Vordergrund rechts das Haus Rienzi's. — Es ist Nacht.)

(Una via, nel fondo la chiesa di Laterano a destra la casa di Rienzi. — È notte.)

(Orsini und mehrere Nobili treten auf.)

(Orsini e parecchi Nobili entrano in scena.)

Allegro animato. (♩ = 88.)



ORSINI.

Hier ist's, hier ist's! Frisch auf, ihr Freunde! Zum Fenster legt die Leiter

È qui la casa di il re - re - re! orsini sec - liam il muro o -



(Zwei Nobili legen eine Leiter an Rienzi's Haus und steigen durch das geöffnete Fenster ein.)

(Due fra i Nobili appoggiano una scala alla casa di Rienzi ed entrano dalla finestra.)



ein!
still!

dolce



Das schön - ste Mäd - chen Rom's sei mein: ihr sollt mich loben, ich ver -

Noi del - la ta - na del le - o - ne ra - pirem quella gen -

IRENE.

stehs! Zu Hül-fe! zu Hül-fe! o Gott!
 til! o cie-lo! a - ju-to! a ciel!

DIE NOBILI.
 I NOBILI degli ORSINI. Bar -
 Ten. o

Ha! wel-che lu-sti-ge Ent-füh-rung aus des Ple-be-jers
 Ah! re'il biz-zar-ro ra-pi-men-to in ca-sa del ple-

Bass.

Ha! wel-che lu-sti-ge Ent-füh-rung aus des Ple-be-jers
 Ah! re'il biz-zar-ro ra-pi-men-to in ca-sa del ple-

ba-ren! Wagt ihr sol-che
 cie-lo! ad- ihr trag-gia

Haus! Nur nicht ge-sträucht, du hübs-ches Kind, du siehst, der Frei-er sind gar
 be-o per-chè mal ca-si ra-bol-la fra pa-tri-zi or qui tu

füh-rung aus des Ple-be-jers Haus! Nur nicht ge-sträucht, du hübs-ches
 men-to in ca-sa del ple-be-o fra pa-tri-zi or qui tu

Schmach?
re - o! Barba-ren!
oltraggio!

ORS.
So komm' doch, Nürchen, sei nicht böse; dein Schad' ist's nicht, kennst
Doh! rien fanta - sti - ca don - zel - la pria d'ognun rar -

viel!
se! So komm'! komm' mit uns!

Kind!
se! *su vien!* *Vien con me!*

Welche Schmach!
a ciel! Bar - ba -
Spie - ta -

du mich erst.
ri - sa me. So komm'!
Doh! rien!

Nur nicht ge-sträubt, du hüb - sches Kind, du
or mal top - po - nio rer - gän bel - la

crac.

ren! Wer

Sei nicht böse!
rien con moi!

Ha ha! Sie ist schön, nur
Ah! ah! si la far-sa è

siehst, der Frei-er sind gar viel! Ha ha! Sie ist schön, nur

fra pa-tri-zior qui tu se! Ah! ah! si la far-sa è

ret-tet mich! civil pie-tà! Wer o ret-tet mich! civil pie-tà!

fort in's Ge-mach! Ha ha! Sie ist schön, nur fort in's Ge-mach! Nur
bel-la dar-ver ah! ah! par da què mo-ria-mo, il piè! mo-

fort in's Ge-mach! Ha ha! Sie ist schön, nur fort in's Ge-mach! Nur
bel-la dar-ver ah! ah! par da què mo-ria-mo, il piè! mo-

(Orsini und seine Anhänger sind im Begriff Irene davon zu schleppen,
als ihnen Colonna mit einer Anzahl Nobili entgegentritt.)
(Orsini e i suoi stanno per rapire Irene quando ricom-
para incontro Colonna accompagnato da altri Nobili.)

COLONNA.

fort, nur fort, nur fort! Ha ha! Ha ha!
viam, mo-viam il piè ah ah! ah ah!

Or -
Fer-ma Or-

fort, nur fort, nur fort! Ha ha! Ha ha!
viam, mo-viam il piè ah ah! ah ah!

si - ni ist's! Zieht für Co - lon - na!
si - ni! me i Co - lon - na!

ORS.
Ha! die Co - lon - na! Zieht für Or - si - ni! Co -
Ah! rif Co - lon - na! a me gli Or - si - ni!

DIE COLONNA.
COLONNA.

lon - na hoch! Or - si - ni hoch!
lon - na a noi! Or - si - ni a noi!

lon - na hoch! Or - si - ni hoch!
lon - na a noi! Or - si - ni a noi!

lon - na hoch! Or - si - ni hoch!
lon - na a noi! Or - si - ni a noi!

lon - na hoch! Or - si - ni hoch!
lon - na a noi! Or - si - ni a noi!

COL.

OBS.

(sie kämpfen)
(luttano)

Nehmt euch das Mäd-chen! Hal-tet sie fest!
 Lo - dra di don - na! Ma - lan - drin!

(tritt mit einigen Begleitern auf.)
 ADELANO. (entra con alcuni seguaci.)

(Er mischt sich in
 den Streit.)

Was für ein Streit! Auf! Für Co - lon - na! (Adriano mischiasi
 Qua - le fra - gor! Oh! gli as - sas - si - ni! nella lotta.)

Wassch ich? Gott! Das ist I - re - ne! Lasst los, ich schütze dieses
 Che reggio? ciel! I - re - ne mi - a! ah! to - sta li - be - ra el-la

f colla voce

(Er bricht sich schnell Bahn
zu Irene und befreit sie.)
*(Adriano si fa strada
verso Irene e la libera.)*

COL.

Weib
sio!Ha! brav, mein Sohn!
La sal ra!

a tempo

ADR.

Sie sei
e tuafür dich! Rührt sie nicht an! Mein Blut für
sa - rà! Pre - sta il san - gue scor - re -

COL.

sie! Er spielt für - wahr den Hel - den gut!
rà! Un po - la - din fie - ro tu sei!

(Eine grosse Anzahl Volks hat sich
um die Streitenden versammelt und
sucht den Kämpfe Einhalt zu thun.)
*(Un gran numero di popolani vin-
tenta riprendere Irene ad
Adriano questi la difende.)*

Doch dies mal ist sie noch für mich!
Ma an - cor mia sa - rà co - stei!Nun, seht nicht
Sa! a hat -

DIE COLONNA.
I COLONNA.

zu! Schlagt los!
tu. - glia!

Co - lon - na!

Co - lon - na!

CHOR des VOLKS. (Erneuter Kampf.)
CORO di POPOLO. (si ricomincia la lotta.)

Sopr. Ha, welcher Streit!
Ten. Ah! qual fra - gor!

Bass. Ha, welcher Streit!
O qual fra - gor!

Ha, welcher Streit! welcher Streit! Lasst ab vom Kampf!
O qual fra - gor! oh! qual fra - gor! Pa -

Ha, welcher Streit! Lasst ab vom Kampf!
O qual fra - gor! oh! qual fra - gor! Pa -

ORS. COL.

Das fehl - te noch! Schlagt al - les
A mar - te! Em - pia co -

Lasst ab vom Kampf!
oh! qual fra - gor!

Kampf! Lasst ab vom Kampf!
ce! oh! qual fra - gor!

Lasst ab vom Kampf!
oh! qual fra - gor!

nie - der!
or - te!

ORS. COL.
Das fehlte noch! Schlägt alles
a mor - te! em - pia co -

Nie - der mit Co-lonna!

A basso Co-lonna!

f p

(Das Volk hat zu Steinen, Stöcken, Äxten, Hämmern u.s.w. gegriffen, und sucht mit Gewalt die Nobili zu trennen. Raimondo mit einer Anzahl Begleiter tritt auf.)

nieder!
or - te!

(Il popolo dà di piglio a bastoni, aste, sassi, e cerca colla violenza di separare i Nobili. Rai: entra con numerosa seguito.)

Nie - der mit Or - si - ni!

a basso gli Or - si - ni!

f p *ff*

RAIMONDO.

Ver - weg' - ne! Las - set ab vom
Sia pa - ce! Fi - ne all' a - tra

ff *fp*

COL.

Streit! Zur Ru - he ruf' ich, der Le - gat! Zur Ruh' mit
sfi - da! Il Le - ga - to or qui sto, E chi è quell'

Euch! Geld aus dem We - ge und lasst die Stra - sse frei für
uom che pa - ce gri - da? sgom - brail cam - po e ria di

RAIM. ORS.

uns! Ha. wel - che Frech - heit! Lest die Mes - se! Macht Euch von
qua! Ah qua - le of - fe - sa! Cor - ri a re - spro! cor - ri a

RAIM.

hinmen! Un - ver - schämte! Ich, der Le - gat des
re - spro! Tra - co - tan - te! Al - Le - ga - - to

COL.

heil' - gen Va - ters! Fort, läst' - ger Schwä - tzer!
del - la Chic - - sa! Fra - te ar - ra - gan - te!

CHOR des VOLKS.
CORO di POPOLO.

Hört die Frev-ler, hört die Frev-ler, hört die
Qua - le of - fe - sa! qua - le of - fe - sa! qua - le of -

cresc.

(Allgemeiner, heftiger Streich. Als Raimondo im gefährlichsten Gedränge ist, tritt Rienzi auf, begleitet von Barancelli und Cecco del Vecchio.)

(Pugna generale. Tutti si sconfiggono contro Raimondo. Entrano Rienzi, Barancelli, Cecco del Vecchio.)

Frev-ler! DIE NOBILI. I NOBILI.
fe - sa! Drauf los! Macht Platz, wir greifen an!
Or - sù a un nuo - ro assal - to!

RIENZI. (zum Volk) (al popolo)
Zur Ru - he! Und ihr, habt ihr ver - ges - sen, was ihr mir ge -
Sia pi - ce! or' è or' è fil - le - sa ro - stra giu - ra - ta'

(Das Volk lässt gleich bei Rienzi's Erscheinen vom Streich ab. Die Nobili sind durch Erstaunen über Rienzi's gebieterisches Auftreten und dessen augenscheinliche Gewalt über das Volk sprachlos gefesselt.)

(All'apparire di Rienzi il popolo rista dalla lotta e gli sgombra il passo rispettosamente. I Nobili restano isolati in un angolo della scena.)

Maestoso. *(zu den Nobili.)
(ai Nobili)*

schwo - ren?
fo - de?

Ist dies die Achtung vor der Kir - che,
Il cul - ta del - la Chie - sa,

die eu - rem Schu - tze an - ver - traut?
da noi pro - tet - ta on' è?

(Irene ist an Rienzi's Brust geeilt; sein Blick fällt auf die Leiter, welche noch an seinem Haus angelehnt steht; sogleich scheint er zu verstehen, was vorgefallen; in der heftigsten Aufregung fährt er gegen die Nobili fort.)

(Lo sguardo di Rienzi cade sulla scala che sta ancora sotto alla finestra. Irene è volata al suo petto. Rienzi indovina ciò che è accaduto e con fervente eccitamento si rivolge ai Nobili.)

ff

Recit.

Dies ist eu'r
Bel - le pro -

Handwerk, daran er kennt' ich euch! Als zar - te Kna - ben würgt ihr un - sre
dez - ze in - re - ro o buldic - ro - il! scannar poi tri - rii i po - re - ri fra.

sempre ff

Brüder, und un-sre Schwestern möch-tet ihr ent-ehren! Was
tel-li, ei-tu-pe-ra-re le so-rel-le vostre? *e*

bl-ild zu den Ver-brechen auch noch ü-brig? Das al-te Rom, die Kö-ni-gin der
quel do-lit-to ancor non fu com-mosso? l'an-ti-ca Roma del mon-do re-

Welt, macht ihr zur Rän-berhöhle, schändet selbst die Kirche; Petri Stuhl muss
gina. Or è covil di la-dri è lu-panar la chie-sa; e di Pie-tro

flüchten zum fer-nen A-vignon; kein Pilger wagt's nach Rom zu zieh'n zum
l'ar-ca ad Avignon già mi-gra; non vol-gi più il pel-legrin il

frommen Völker-feste, denn ihr be-lagert. Rän-bern gleich, die We-ge ver-ü-det,
san-to pas-sa-a Roma, Cit-tà di ma-ni goldie di-dre ni-do; e co-i

arm, versiegt das stolze Rom, und was dem Aermsten blieb, das raubt ihr ihm, brecht
la - pi dell' e - roi - ca terra fin ciò che al mi - te porret ri - ma - ne - ra -

Die - ben gleich in sei - ne Län - den ein, er - schlägt die Män - ner,
pi - le an - cor coll' u - gna ra - dra re - a. All' uom - la sfer - za

entehrt die Weiber: blickt um euch denn und seht, wo ihr dies treibt!
l'ob - brobrio alla don - na sca - glia - te voi - su ria driz - za - te il cor

Seht, je - ne Tem - pel, je - ne Sün - den sa - gen euch: es ist das
l'om - bre degli a - ri ri gri - da - no dal tem - pio; Dor' è l'an -

al - te, frei - e, grö - ße Rom, das einst die Welt be - herrschte, dessen Bürger
ti - ca li - be - ra cit - tà che do - mi - na - va il mon - do i cui fi - gli

Kö-ni-ge der Kö-ni-ge sich nannten!
Re di re si no-ma - can su - per - bi!

Ban-di-ten, sagt mir, giebt es noch Rö-mer?
Sen - la - ra! oh! me! Non ri son più Ro - ma - ni!

CHOR des VOLKS. (Im wüthendsten Enthusiasmus.)

CHOR di POPOLO. (con entusiasmo.)

Sopr. a tempo maestoso.

Allegro. (♩ = 84.)

Ha! Ri-en - zi, Ri - en-zi! Hoch Ri - en-zi!
Li - ra Ri-en - zi, er - ri - ra, ri - ra Ri-en-zi!

a tempo maestoso. Allegro.

DIE NOBIL.

I NOBILI.

Ten. I. Ha! wel-che Frechheit! Hört ihr ihn? Hört ihr ihn?
Oh! qual bal - dan - za os - ce - na ba - ri -

Ten. II. Ha! welche Frech-heit! Hört ihr ihn? Hört ihr ihn? Hört ihr ihn?
Oh! qual bal - dan - za? qual bal - dan - zo, qual ba - ri -

Bass. Ha! wel-che Frech - heit! Hört ihr ihn? Hört ihr ihn? Hört ihr ihn?
Oh! qual bal - dan - za! oh qual ba - ria, qual ba - ri -

ihm? Und wir? Reißt ihm die Zunge aus! O laßt ihn schwätzen dummes
a? *la ro' la lingua a lui stroppa - re* *No, no, la scia - te - la ciar -*

ihm?
a?

ihm?
a?

Zeug! Ple-be - jer! Komm morgen in mein Schloss, Signor No -
tar! Ple-be - o! *Se un pò d'or non r'è di - sca - ro, Messer* *No -*

tar. und hol' dir Geld für dei-ne schön stu-dir - te
tar, Mes-ser No - tar, in co'il ser - mo - ne a voi pa -

Re - de! Lacht ihn aus! Lacht ihn
ga - re! *DIE NOBILI. CORO di NOBILI.* *Ser No-tar! Ser No -*

Ha ha! den Narren, lacht ihn aus! Er

Ah! Ser No - ta - ro gli a - ri tuoi! di

p *f* *p* *p*

ORS.

COL.

aus!
tar!Ganz gewiss! Ganz ge-wiss!
Ser No-tar! Ser No-tar!

stammt gewiss aus ed-lem Haus!

Ver-eh-ret jaden grossen

fa-rou Ce-su-ri od e-roi!

ma fac-ciam plauso al ca-ra-

ORS. u. COL.

Er kann zwar nicht, doch
Ben-dia-mo a-mag-gio al-Herrn, er kann zwar nicht, er kann zwar nicht, er kann zwar nicht, doch
al ca-ra-lier, al ca-ra-lier, al ca-ra-lier, al

lier.

CHOR des VOLKS.
(ORO del POPOLO).

Sopr.

Hört ihr den Spott
Non gli o-di-ta?der
Non

BARONC. mit Ten. I.

Hört ihr den Spott
Non gli o-di-ta?der
Non

CECCO mit Bass.

p

cresc.

RIENZI.

Zurück. ihr
A-mi - - ci in -

möcht' ergern.
bel Messer.

Er stammt gewiss
Mes - ser No. far

möcht' ergern.
ca - valier.

Er stammt gewiss aus edlen Haus.

möcht' ergern.
ca - valier.

Messer Nola, voglia-ri tuoi,

Fre - chen an?
gli o - di tu?

Hört ihr den
non gli o - di

Fre - chen an?
gli o - di tu?

Hört ihr den Spott
non gli o - di tu?

Hört ihr den Spott der Frechen an?
ci - de - ri - don gli o - di tu?

Mit ei - nem Streiche sei's ge -
lera un c'en - na e non - non -

p marcato

marcato

Freunde, hal - tet ein!
die - tro, abbi e an - cor

aus ed - lem Haus; verehrt ihn
Mex - ser Na - tur. sia plau - so in

verehret jaden grossen Herrn! Ha halt Den Narren, lacht ihn

già furon Ce-sari ud e - ro! *Ah! ah! sia plauso al co - ra -*

Spott der Fre - chen an?
to? gli o - di tu?

der Fre - chen an? Hört ihr den
non gli o - di tu? gli o - di

than! Hört ihr den Spott der Frechen an? Mit
più! ci de - ri - dougli odi tu? le - ra un

Nicht fern wird die Ver-
gion - to il di ren

Ja, den gro - ssen
rer, al ca - ra -

aus! den Nar-ren! Er kann zwar nicht, doch möcht' er

hier! sia pian - so sia pian - so in eer al ca - ra -

cresc.
Mit ei - - nem Strei - che sei's ge -

Spott? ta le - - ra un cen - - na e non son
ta?

cresc.
ei - nem Strei-che sei's ge - than, mit
cen - na e non son più ta

cresc.

gel - - - tung sein, nicht fern,
 di - - - ca - - tor o - lã

Herrn! Er kann zwar nicht, doch möcht' er
 hier! sie plan - - sein er al ca - - ca -

gern, er kann zwar nicht, doch möcht' er gern!

hier che nol - la può e vuol po - ter!

than! Hört ihr den Spott, hört ihr den

più! non gli o - di tu, non gli o - di

ei - - - nem Strei - che sei's ge -
 le - - - ra un cen - na e non son

(dem Andrauge des Volks wehrend.)
(Stenando il popolo)

nicht fern! *a - lù* Zu - rück! *a - lù* Ge-
 gern! *liet!* Ha ha! *ah! ah!* Ha ha ha ha ha ha ha ha ha! *ah!*
 Ha ha ha ha ha ha ha ha! Ha ha ha ha!
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Spott der Frechen an? Mit ei - nem Streiche sei's ge - than!
tu. non gli a-di tu? tu le - rauncenno e non son più!
 than. *più.* mit *tu*

(zu Colonna)
 ORS. *(a Colonna)*

den-keu-res Schwu-res! Nun denn, so macht dem Scherz ein
sar non-sar sar-ven - ti! *Ri - pi - gliam la liz - za ar.*

End! *denti!* Der Streit ist halb. wir fechten aus. Nicht in den
all' ar - mi a cit - ta - din. Su a pu -

2

Stra - ssen vor Ple - be - jern. bei Ta - ges-an-bruch vor den
gear pro-di tu - ti - ni. e qual tor. por co - si r'us -

ORS.

Thoren! Ich stel - le mich mit voller Schaar. Die
son - na! Sal - zi il brau - do e la ban - die - ra. Pet - to a

COL.

Lan - zen vor, Mann ge - gen Mann! Zum
pet - to schie - ra a schie - ra!

ORS.

Kam - pfe für Co - lon - na! Zum Kam - pfe für Or -
per Co - lon - na! Per a -

DIE NOBILI.
I. NOBILI.

si - ni!
si - ni!

Zum Kam - pfe für (Co - lon - na!
Or - si - ni!

Er - ri - ra (Co - lon - na!
Or - si - ni!

mf cresc.

DIE COLONNA. (Die Nobili entfernen sich unter grossem Getümmel.)

I COLONNA. (Gli Orsini e i Colonna con gran tumulto escono dalla città sguainando le spade.)

Für Co - lon - na! DIE ORSINI. Für Or - si -

ff

Vi - ra Co - lon - na! Vi - ra Or - si -

f

(der bisher in nachsinnendes Schweigen versunken war)
(immerso in profonda riflessione)

RIE.

ni! Für Rom!
ni! Per Ro - ma!

f

f

Sie ziehen aus den Thoren. — nun denn, ich will sie euch ver-
Al spaldi corron giò, le sa-cre porte chiu-de-rem su quei ri-
Recit.

schließen!
bol-di!
a tempo

RAIM.
 Wann endlich machst du Ernst, Rien-zi,
O Rien-zi in te la no-stro sorte,
Recit.

BARONC.
 und brichst der Uebermüthigen Macht?
o Rien-zi in te la no-stro sorte,
a tempo

en-zi, wann er-scheint der Tag, den du ver-hei-ßen und ge-
en-zi quan-do sar-ge-rà l'al-ba del-la li-ber-
Recit.

CECCO.
 lobt! Wann kommt der Frie-de, das Ge-setz, der Schutz vor je-dem
ta? E quan-do, o Rien-zi, l'al-to al-bor del-la pa-ce

CHOR des VOLKS.
 CORO del POPOLO.

Ue - bernuth?
 dell' a - nor?

Ri - en - zi,
 Ri - en - zi

sieh, wir hal - ten Treu! O Rö - mer, wann machst du uns frei?
 nel - la cir - tà? ti fi - da or ci salva tu?

Sieh, wir hal - ten Treu! O Rö - mer, wann machst du uns frei?
 Riv - zi fi - da in noi! ti fi - da or ci salva tu?

fp *fp* *f*

RIE.

Herr Cardi-nal, be - denk, was ihr ver - langt. Kannst du dich auf die heil'ge Kir - che
 O Car-di-nal, poss' i - o spe - rar - sull' a - ju - to dell' al -
 Revit.

KAIM.

bau'n? Halt' fest im Aug' das Ziel, und je des Mit - tel, er-reichst du
lar? *Par-chè il fi - ne sia drit-to e pi - a, tu sa - rai*

Moderato e maestoso. (♩ : 66)

je - nes si - cher, sei ge - hei - ligt. Wohlan, so mög' es
giu - sto in fue - cia a Di - o! Sta ben co - sì pur

sein! Die No - bi - li ver-las-sen bald die Stadt: die Zeit ist
sia! Or che i ti - ran-ni us-cir dal-la cit - tà; co - gliam l'i -

da! Ihr Freunde, ru - hig geht in eure Hän - ser, und
stante! a - mi - ci miei nei ro-stri ca-so - la - ri tor -

ru - stet euch zu be - ten für die Frei - heit!
na - te qua-ta o - rar per la rit - to - ria!

Doch hö-ret ih-rer Trom-pe-te Ruf in lang - ge-halt-nem Klang er-tö - nen.
Ma d'i - bron-zo al primo tuon noi - farem l'in - fa - mia do - ma.

dann wachet auf, ei - le-t all' her - bei, Frei - heit verkünd' ich Ro-ma's Söhnen!
dell' - la - trom-ba al primo suon, s'al - ze - rà re - den - ta Ro-ma!

Doch würdig, oh - ne Ra - serei, zeig' Je - der, dass er
con - tro i de - spo-ti, con-tro i de - spo-ti in - u -

Rö - mer sei; will - kom - men nennet so - den
ma - ni su mo - striam - dex - ser Ro - ma - ni ed il

acceler.
acceler.
cresc.

roll *a tempo*

Tag, er rü - che euch, er rü - che euch und eure Schmach, jauch und
patrio an-ti-co suo-lo ed il patrio an-ti-co suo-lo sor - ge - rü - li - bi - re - al

fproll. *a tempo*

RAIM.

eu - re Schmach! Dem ho - hen Wer - ke steh' ich
uno - ra sol! Già tal - ta im - pre - sa e il

Supr. Will - kom - men
Re - den - to

Ten. BAR. mit Ten. I. *p*

Bass. CECCO mit Bass. Wirschwörendir Gehor - sam treu,
E noi già-riam pe' kostri e - roi,

RIE. cresc.

Willkom - men
sa - rü il

bei, dass se - gen - voll und heil -
san to ar - di - re co -

sei der ho - he Tag,
sia il pa - trio suol

wirschwörendir Gehorsam treu, und bald sei
d'esser con te a cen - ni tuoi sa - rem fe.

cresc.

nen - net so den Tag, er rü - che eu - fe Schmach!
 pa - trio an - ti - co suol re - den - to al nuo - ro suol

glio - - - - - sum es sei!
 re - - - - - se - - - - - dir

er rü - che
 re - den - to al

Ru - ma, sei Ro - nia wie - der frei! Will -
 de - li a cen - ni tuoi giu - riam! Will -
 E

cresc.
 Will - kom - men nen - net suol den
 e il pa - trio an - ti - co suol e il

cresc.
 Will - kom - men sei der Tag, er
 e il pa - trio an - ti - co suol e il

un - sre Schmach, er rü - che un - sre
 nuo - ro suol re - den - to al nuo - ro

kom - men sei der ho - he Tag, will - kom - men sei der ho - he
 pa - trio an - ti - co suol re - den - to al nuo - ro

kom - men sei der ho - he Tag, will - kom - men sei der ho - he
 sia il patrio an - ti - co suol e il

cresc.

ho - hen Tag, er rä - che, ja er rä - che eu - re
 pa - tria an - ti - co suo - lo sia re - den - to al nuo - ro

rä - che un - sre Schmach, er rä - che un - sre
 pa - tria an - ti - co sol sia sal - ro al nuo - ro

Schmach, er rä - che uns und un - sre
 sol, re - den - to sia al nuo - ro

Tag, er rä - che uns und un - sre Schmach, ja un - sre
 sol, ei sia re - den - to al nuo - ro sol al nuo - ro

Schmach, ja eu - re Schmach!
 sol al nuo - ro sol!

Schmach, ja un - sre Schmach!
 sol al nuo - ro sol!

Schmach, un - sre Schmach!
 sol nuo - ro sol!

Schmach, er räche uns und un - sre Schmach! Wir schwören dir Ge -
 sol e sia re - den - to al nuo - ro sol! Noi giu - riam po'

più f *ben tenuto*

Frei - heit verläßt ich Ro - ma's Söh - nen!
con tro il des-po-la i na-mu - no

Dem ho - hen Wer - ke steh' ich bei;
già l'al - ta impre - sa v' il san - to ardir;

Willkom - men sei der Tag,
Sia il pa - trio an-ti - co suol,

hor - sam treu, ja bald, ja bald sei Ro - ma wie - der frei!
no - stri e - roi di star fe-de-li-a cen - ni tuo' - i

Will - kommen nennt den ho - hen Tag, er rät - che eu-re
mo - stri ognun d'is - ser Ro-man e sia l'an-ti - co

will - kommen nennt den ho - hen Tag, er rät - che unsre
cu - gliu o pro - di be - ne - dir, e sia l'an-ti - co

re - den - - to al nuo-ro

Will - kommen nennt den ho - hen Tag, er rät - che unsre
noi ziu - riam che il pa - trio suol sia sal - - co al nuo-ro

f *ff*

Rō - hen nach verschiedenen Seiten mit sei! (Alle trennen sich ruhig unte-
 der - ab. Adriano, Riazzi und Irene man! ab. Adriano, Riazzi und Irene
 bleiben allein zurück.)

heil - sam sei! (Tutti si disperdono tranqui-
 be - ne - die! lamente per vie diverse.)
 (Riazzi, Adriano e Irene
 rimangono in scena.)

Ro - ma wie - der frei!
 den - toal nuo - ro sol!

p *f* *p sempre*

* * * * *

p *pp* *f*

Nº 2. TERZETT.

TERZETTO.

(Rienzi umarmt Irene mit heftiger Aufregung.)
(Rienzi ad Irene con grande affetto.)

Agitato.



RIE.

O Schwester, sprich, was dir ge-schah, welch Leid dir
Sa-ra! - la di' quegli i-nu-mani qual t'han

IRE.

Aerm-sten an - ge - than? Ich bin ge - ret - tet; Je - ner
fat - to ci - tu - per? Io sal - ra son! dal - lem - pie

Moderato.

(Rienzi betrachtet Adriano, welcher stumm und in sich ge-
 kehrt bei Seite gestanden hat.)
(Rienzi osserva Adriano, il quale tutto muto e raccolto si
tiene in disparte.)

Allegro non tanto. (♩ = 100.)

war's, der mich aus ihrer Hand be - freit.
ma - ni mi sal-rò quel ca - ra - l'ier.

mf marcato



RIE.

A-dria - no, du! Wie, ein Co - lon - na beschützt ein Mäd - chen vor Ent-
 A-dria - no tu! un dei Co - lon - na — che di - fen - de a - nor di

p

ADR.

ehrung? Mein Blut und Le - ben für die Un - schuld! Ri - en - zil wie kennst du mich
 donna? Sì col san - guine col - la ri - ta! Bi - en - zi non vor - ri - si

RIE.

nicht? Wer nannte je mich ei - nen Räuber? Du weilst, A -
 più luo - mo che vil chia - ma - sti tu? — Tra - ra che in -

pp

ADR.

dria-no? Ziehst nicht hin - aus zum Kämpfe für Co - lon - na? Wei -
 du - gi? è già par - ti - ta la tua gen - te al - la bat - ta - glia, ti -

p

mir, dass ich dein Wort ver - steh, er - ken - ne was du in dir
 mè la pa - rola in sen - to as - sai, che il tuo la - bra ora mè

f *p*

biräst, dass ich es ah - ne, wer du bist, und doch dein Feind,
 scaglia si mai mio cuor tan - to mi ra - glia ch'io non possa

f *p* *a piacere*

und doch dein Feind nicht werden kann! Was hast du vor? fir -
 ch'i - o non pos - sa o - diarti mai mo par tant' i - ra tant'

ad lib. *colla voce* *pp* *f*

wal - tig seh ich dich, sag' an, wo - zu gebrauchst du die Ge -
 i - ra di per-chè, per-chè an: trio Rien - zi con-tra

RIE.
 walt? Nun denn! Rom mach'ich gross und frei, aus sei-nem
 me? Or mi - di! io rò col-la mia man e - stir -

Schlaf weck' ich es auf; und Je - den, den im Staub du
 par tua schiatto ria; il ple - bru rò far so -

ADR.
 siehst, mach' ich zum frei-en Bür - ger Rom's! Entsetz - li-cher,
 rran - e rò sol - rar la pa - tria mia? O tru-ci ac-cen-ti

ad lib. *a tempo*

durch un-ser Blut! Ri - en - zi, wir haben nichts ge-mein! Ich bin der
cor *ca fra noi già so pre un bu - ra - tro di sangue cor la*

p colla voce *f* *p*

Er - ste, das Ge - setz ge - tren zu ü - ben und zu th
cor *ge in Ro - ma lan - gae fa - ra sal - ri drit zu th*

cresc.

schir - men: doch an das Ziel der stol - zen Wün - sche gelangst du
cor *suo - i; e tu al co - to ma - le - det - to cor - ri*

> p

nur durch blut' - ge Bahn, durch eines fei - gen Pö - bels
cor *ri or - sü e il tuo fu - rore disbrama nel mio*

f *fp* *f* *fp*

Wuth, durch meiner Brü - der, meines Va - ters
cor *col mio san - gae sul mio pet -*

f *fp* *f*

RIE. $\text{♩} = 72$

Blut. Un - se - li - ger! Blut? Blut?
to. Sun - gar! ciel? ciel?

Lento.

Mah - nemich nicht an Blut! Ich sah es fließen, noch
san - gue rammen - ti tu! scorre la ri - di e in -

Allegro. ($\text{♩} = 122$)

Ist es nicht ge-rücht! Wer war es der einst meinen ar-men
cre-di-ca-to è ancor! Chi fu co-lui ch'il mio fra-tel sre-

Bruder, den hol-den Knaben, als am Ti-ber-strande voll Unschuld er l - renen Krän-ze
na-ra mentre ci co-glie-va per la mesta l - re - ne del Te-bro sul-le sponde agre - sti

wand, - wer war's, der ihn aus ro-hem Miss-verstand er-
für, chi fu co - lui che in fu-rio-so assal-to il

schlug?
sper-se? Wer war's, den ich für die-gen
Per que-sta mor-te io do-ma-

Mord ver-ge-bens um Ge-rech-tig-keit an-rief? Ha Schande! Es war ein Co-
doi in-ran cen-della un di, chi fa co-lui! Sen-ta-ra! ci fu un Co-

RIE.
lonna. Ha ein Co-lonna! Was that der ar-me Kna-be dem ed-len, dem pa-
lonna. Ah! un Co-lonna! eil mi-te gio-ri-net-to contro il fie-ro si-

tri-zischen Co-lonna? Blut? Ja. A-dria-no di Co-
gnor di che fa-re-o? sangue? A-dria-no di Co-

più lento
lonna! ich tauch-te die-se Hand tief in das Blut, das aus dem
lonna! la man tuf-fai nel san-gue del fra-tel men-tre sgor-

Her-zen mei-nes Bru- & ders quoll und schwur ei-nen Eid. Weh
 za-ra ancor fu-man-je e ros-so po-scia-gia-ri: sen-

Lento. *Tempo I.* *ADR*
 dem, der mir ver-wand-tes Blut ver-gos-sen hat! Ri-
 tu-ra all'uom che spen-se que-sta ri-ta gen-til. Ri-

en-zi, da bist fürch-terlich! Was kann ich
 en-zi, deh! cre-sa! che far poss'

RIE.
 thun die Schmach zu sühnen? A-dria-no, sei
 io per la-rar la colpa? A-dria-no, pu

ADR.
 mein, sei ein Rö-mer! Ein Rö-mer! Lass mich ein Rö-mer
 gnar per Ro-ma! Per Ro-ma! sì a te su-ni-see A-

Allegro con brio. (♩ = 88.)

IRE.

scin!
drian.

Noch schlägt in seiner Brust ein frei-es Rö-mer-
Li-dea-del patrio suol ti si ri-de-sta in

RIE.

Noch schlägt in dieser Brust ein frei-es Rö-mer-
Li-dea-del patrio suol mi si ri-de-sta in

Allegro con brio.

Noch schlägt in seiner Brust ein frei-es Rö-mer-
Li-dea-del patrio suol ti si ri-de-sta in

f *mf* *p*

herz; vor solcher Won-ne-lust ver-schwin-det je-der Schmerz! Mit
cor, di Ro-ma sei fi-gliuol del bran-doe dell' o-nor! un

herz; es fühlt der Grösse Lust, der Schmach ge-walt'gen Schmerz! Zu
cor, di Ro-ma son fi-gliuol del bran-doe dell' o-nor! un

herz; es fühlt der Grösse Lust, der Schmach ge-walt'gen Schmerz! Wer
cor, di Ro-ma sei fi-gliuol del bran-doe dell' o-nor! sia

f *p* *f* *p* *f* *mf*

ho-her Lie-be Ban-de zieht mich mein Herz zu dir, im frei-en Rö-mer-
di-frai fior dell' a-ra mi gui-de-rai fe-del. Can-tan la tua fan-

su-h-nen al-le Schan-de, weih' ich dies Le-ben dir, im frei-en Rö-mer-
di-frai fior dell' a-ra ti gui-de-rai fe-del. Can-tan la mia fan-

trü-ge länger Schan-de? Das Volk er-he-ben wir! Wenn frei der Rö-mer
trat-tua morte a-ma-ra la ti-ran-nia cru-del! Tor-ni a ri-splender

p

lande winkt Glück und Freude mir! Noch schlägt in sei-ner Brust ein
fa-ra l'a - mor la gloria il ciel! li - dea del pa - trio suol, ti

lande winkt Glück und Freude mir! Noch schlägt in
fa-ra l'a - mor la gloria il ciel! li - dea del

Bande, lohn! Glück und Grösse dir! Noch schlägt in die - ser
chiara la no - stra storia in ciel! li - dea del pa - trio

p marc.

frei - es Rö - merherz; vor die - ser Freu - de Last ver -
si ri - de - stia in cuor; di Ro - ma sei fi - gliuol del

die - ser Brust ein Rö - merherz; es fühlt der
pa - trio suol del pa - trio suol mi si ri -

Brust ein freies Rö - merherz; es fühlt der Grö - sse
suol ti si ri - de - stia in cuor; di Ro - ma sei fi -

f p

schwindet je - der Schmerz. Im frei - en Rö - merlan - de
bran - do c' dell' o - nor. Un di fra i fior dell' a - ra

Schmach ge - walt' - gen Schmerz. Im frei - en Rö - mer - lan - de winkt
de - sta in cuor in cuor. Un di fra i fior dell' a - ra ti

Last, der Schmach gewalt' gen Schmerz. Wenn frei der Rö - mer Bande,
gliuol del bran - do c' dell' o - nor. Sia trat - ta a mor - te a - ma - ra

p

winkt Glück und Lie - be mir, im frei - en Rö - mer - lan - de winkt
mi glü - ck und ra - i - fe - del, can - tan la tu - a fan - fa - ra la -

ho - he Lie - be mir: im frei - en Rö - merlan - de
gui - de - rō fe - de - le can - tan la mia fan - fa - ra

lohnt Glück und Grö - ße dir: wenn frei der Rö - mer
la ti - ran - nia cru - del; tor - ni a ri - splen - der

ho - he Lie - be mir, Mit ho - her Lie - bi
mor la glo - ria il cie - lu ah? can - tan la tu - a fan -

winkt Glück und Lie - be mir. Zu sühnen al - le Schan - de, weih'
la - mor la glo - ria il cie - lu il cie - lu la - mor la glo - ria la -

Ban - de, lohnt Glück und Grö - ße dir. Wer trü - ge län - ger
chia - ra la no - stra sto - ria in cie - lu, ri - tor - ni a splen - der

Bande zieht mich mein Herz zu dir, im frei - en Rö - mer -
la - mor la glo - ria il cie - lu la - mor la glo - ria il cie - lu

ich dies Le - ben dir: zu süh - nen al - le Schan - de, weih'
mor la glo - ria il cie - lu can - tan la mia fan - fa - ra la -

Schande? Das Volk er - he - ben wir! Im frei - en Rö - mer -
chia - ra la no - stra glo - ria in cie - lu ri - tor - ni a splen - der

land winkt Lie-be mir. Mit ho-her Lie-be Ban-de zieht
ciel la glo-ria il ciel. Un di fra i fior dell' a - ra mi

ich dies Le-ben dir; zu sü-ßen al-le Schan-de, weih
mor la glo-ria il ciel. Un di fra i fior dell' a - ra ti

land lohnt Grö-sse dir. Wer trü-ge län-ger Schan-de? Das
chia - ra in ciel. Si a trait-la a mor-te a - ma - ra la

f *> energico >*

mich mein Herz zu dir; im frei-en Rö-mer- lan-de winkt
gui-de - rai fe - del mi gui-de - rai fe - de - le frei

ich dies Le-ben dir; im frei-en Rö-mer- lan-de winkt Glück und Lie-be
gui-de - rai fe - del un di fra i fior dell' a - ra ti gui - de - rai fe -

Volk er-he-ben wir! Wenn frei der Rö-mer Ban-de lohnt Glück und Grösse
ti - ran-nia era - del ri - tor - ni a splendor chia - ra la no - stra gloria in

f

ho - he Lie - be mir!
fior - dell' a - ra be ah!

mir. lohnt Glück und Lie - be mir. Noch schlägt in die-ser
dei ti gui - de - rai fe - del. Li - dra - del pa - trio

dir lohnt Glück und Grö-sse dir. Noch schlägt in sei-ner
ciel la no - stra glo - ria in ciel. Li - dra - del pa - trio

fp *cresc.* *f*

Sein stol-zes Rö-mer-herz, es fühlt der Grö-sse Lust, der
ti si ri-de-sta in cuor; di Ro-ma sol fi-gliol, del

Brust ein stol-zes Rö-mer-herz, es fühlt der Grö-sse Lust, der
sul mi si ri-de-sta in cuor; di Ro-ma son fi-gliol, del

Brust ein stol-zes Rö-mer-herz, es fühlt der Grö-sse Lust, der
sul ti si ri-de-sta in cuor; di Ro-ma svi fi-gliol, del

mf *f* *p*

Schmach gewalt'gen Schmerz; mit ho-her Lie-be Bande zieht mich mein Herz zu
bran-doe dell' a-nor; un di-frai fior dell' a-ra mi gui-de-roi fe-

Schmach gewalt'gen Schmerz; zu süß nen-n' die Schande, weih' ich dies Le-ben
bran-doe dell' a-nor; un di-frai fior dell' a-ra ti gui-de-ro fe-

Schmach gewalt'gen Schmerz; wer trü-be länger Schan-de? Das Volk er-he-ben
bran-doe dell' a-nor; sia tral-ta e uorte a-ma-ra la ti-ran-nia cru-

f *p* *f* *p* *mf*

dir; im-frei-en Rö-mer-lan-de winkt
del can-tan can-tan la tua fan-fa-ra la-

dir; im-frei-en Rö-mer-lan-de winkt Glück und Lie-be
del can-tan la mia fan-fa-ra la-mor la glo-ria ti

wir! Wenn frei der Rö-mer Lan-de, lohnt Glück und Grö-sse
del! tur-ni-a ri-splender chia-ra la no-stro sto-ria in

p

ho - he Lie - be mir ja ho - he
mor la gloria il cie - lo can - tan la tua fan - fa

mir, im frei - en Rö - mer - lan - de winkt Glück und Lie - be
ciel, can - tan la mia fan - fa - ra la - mor la glo - ria il

dir, wenn frei der Rö - mer Ban - de, lohnt Glück und Grö - sse
ciel, tor - ni a ri - splen - der chia - ra la no - stra sto - ria in

he, ho - he Lie - be
ra la - mor la glo - ria il

mir, winkt Glück und Lie - be
ciel la - mor la glo - ria il

dir, lohnt Glück und Grö - sse
ciel la no - stra sto - ria in

string.
mir, im frei - en Rö - mer - lan - de winkt Glück und Lie - be
ciel can - tan la tua fan - fa - ra la - mor la glo - ria il

mir, im frei - en Rö - mer - lan - de winkt Glück und Lie - be
ciel can - tan la mia fan - fa - ra la - mor la glo - ria il

dir, wenn frei der Rö - mer Ban - de, lohnt Glück und Grö - sse
ciel tor - ni a ri - splen - der chia - ra la no - stra sto - ria in

string.

Più moto.

un poco riten.



Più moto.

un poco riten.



Tempo I.



Maestoso. (♩ = 80.)

RIE.

Die Stun-de naht, mich
La-ra suo-na dell'

ruft mein hohes Amt. Adriano, dir vertrau-e ich die Schwester, du ret-te-test vor
al-to uf-fi-cio mio. Adriano la mia suo-ra ti con-fi-do tal-hai sal-ra-tu

Schmach und Schande sie, so schütze sie noch jetzt! Dies ein Beweis, dass ich für e-del.
già dal di-zonor ancor la sal-ra tu! ciò fia suggei ch'io già ti credo

frei und gross dich hal-te!
pro-de giu-sto e for-te!

Bald seht ihr mich, das Werk naht der Voll-endung!
ci ri-redrem. La grand' a-pa-sa-ranza!

Nº 3. DUETT.

DUETTO.

Andante. (♩ = 72.)

p dolce

ADR.
Ergöt und lässt dich meinem Schutz;
Noi sia - mo so - li in faccia Dio

Recit. *p*

IRE.
o Holdesprich, ver-trau-st du mir? Held meiner Eh-re, meines Lebens, mein höchstes
all' o-mne mia fef-fi - di tu? l' - na casta u-mil donna ri - ta co.

a tempo
Gut - ver-trau' ich dir!
non de-po - no in te!

p f

Al R.

Wohl weisst du, dass ich ein Co-lonna, und fliest mich nicht, dess' ganzer Stamm ein
Ma non sai ch'io son Co-lonna? cre-di an-cor nel-la mia fe?

p Recit.

IRE.

Gräu-el dir und deinem Bruder? O war-um nennst du dein Geschlecht? Mir
non mi fug-gi i-nor-ri-di-to? Oh perchè il duol rammen-ti a me? tu

graüt vor dir, vor meinem Ret-ter, gedenke je-ner, Stol-zen ich, die nie ver-
di-fen-de-sti la mia ri-ta? È il lior di tutti i re-i già fin-

fp

Al R.

zeih'n, dass du vor Schan-de ein Bür-germädchen ret-te-dest. Ach, mah-ne
se-gua più guer-rir che sol-rasti i gio-rni miei. È con-tur-

jetzt nicht an den Jammer, der uns, der Rom be-droht! Dein Bru-der.
ba - to il mio pen-sie - ra su noi su Ro - ma fiero sta Rien - zi nel

welch ein Geist! Doch, ach! ich se-he ihn zu Grun-de geh'n. Der
suo fu - rar! ah! - me! spet - ta - co - la d'or - ra - re io

Pö-bel selbst wird ihn ver-rath'n, ihn zücht'gen wird der No-bi-li;
già lo re - da ah-ban-do - na-to dalla ple - be tru - ci - da - to

Allegro.

Recit.

und du, I - re - ne, was dein Loos? Doch,
tu I - re - ne che, fu - rai? con

ha! dein Unglück sei mir Lösung, und jede Bande schwinde hin! Für dich mein Leben und mein
me u-ni-ta tu ri-ra-i io ti giuro eter-na fé e la mia ri-ta sacra

IRE. ADR.
 Gut! Und wenn ich glücklich bin? O schweige! vor deinem Glücke zittere ich.
te! Sei di dual pro-fe ta? In cu-re sentoun moto di terror

Allegro con moto. (♩ = 80.)
 Es kom-me Nacht und Tod, und dein bin ich für ewig!
non pur noz-zo sia pur morte di-ri-da la tua sorte!

IRE. ADR.
 Ja, ei-ne Welt voll Leiden versüsst der Liebe
Un mondo di do-la-ri tu puoi rasse-re-

Ja, ei-ne Welt voll Leiden versüsst der Liebe
Un mondo di do-la-ri tu puoi rasse-re-

a tempo

Glück; von ihr mit dir zu schei-den, ist gött-liches Geschick! brüch' auch die
nar, co' ri - ri - di ful-go - ri che in te re-do brül-lor! fra i rag-gi

Glück; von ihr mit dir zu schei-den, ist gött-liches Geschick! brüch' auch die
nar, co' ri - ri - di ful-go - ri che in te re-do brül-lor! fra i rag-gi

a tempo

Welt zu - sam-men, riss je - der Hoffnung Band, der Lie-be
del tuo ri - so fia - ren - te di bel - tà ro' far-mi un

Welt zu - sam-men, riss je - der Hoffnung Band, der Lie-be
del tuo ri - so fia - ren - te di bel - tà ro' far-mi un

Re-gi-o - nen beu'n uns ein neu-es Va-ter-land!
pa-ra-di - so che patria a me che patria a me sa-rà

Re-gi-o - nen beu'n uns ein neu-es Va-ter-land!
pa-ra-di - so che patria a me a me sa-rà

Ja, eine Welt voll Leiden ver-süsst der Lie-be Glück; von
un mondo di do-lo-ri tu puoi rasse-re-nar coi

Ja, eine Welt voll Leiden ver-süsst der Lie-be Glück; von
un mondo di do-lo-ri tu puoi rasse-re-nar coi

p

ihr mit dir zu scheiden, ist gött-li-ches Ge-schick; von
ri-ri-di fol-go-ri chio re-da in te bril-lar, coi

ihr mit dir zu scheiden, ist gött-li-ches Ge-schick; von
ri-ri-di fol-go-ri chio re-da in te bril-lar, coi

animato
 ihr mit dir zu schei-den, — ist gött-li-ches Ge-schick!
ri-ri-di fol-go-ri — chio re-da in te bril-lar

animato
 ihr mit dir zu schei-den, — ist gött-li-ches Ge-schick!
ri-ri-di fol-go-ri — chio re-da in te bril-lar

f

brüch' auch die Welt zu - sam - men, der Lie - be Re - gi - o - nen beu'n
 un mon - do di do - lo - ri tu puoi ras - se - re - na - re tu

brüch' auch die Welt zu - sam - men, du lässt sie
 un mon - do di do - lo - ri tu puoi tu

dolce
p

uns ein Va - ter - land; riss je - der Hoff - nung
 puoi ras - se - re - nar, un mon - do di do -

neu, ja neu er - ste - hen; riss je - der Hoff - nung
 puoi ras - se - re - na - re, un mon - do di do -

f

Band, der Lie - be Re - gi - o - nen beu'n uns ein Va - ter -
 lor coi ri - ti - di ful - go - ri ollo re - dain te bri -

Band, du wirst, ja du mir Va - ter -
 lor ta puoi tu puoi ras - se - re -

p

land, ja! — brüch' auch die Welt zu - sammen, riss je - der Hoff - nung
 nur ah! — frei rag - gi del tuo ri - so fio - ren - te di bel -

land, ja! — brüch' auch die Welt zu - sammen, riss je - der Hoff - nung
 nur ah! — frei rag - gi del tuo ri - so fio - ren - te di bel -

Band, der Lie - be Re - gi - o - nen — beu'n uns ein Va - ter -
 tà — ro' far.mi un pa - ra - di - so — che pa - tria a me' sa -

Band, der Lie - be Re - gi - o - nen — beu'n uns ein Va - ter -
 tà — ro' far.mi un pa - ra - di - so — che pa - tria a me' sa -

string.

cresc. poco a poco

land, beu'n uns ein Va - ter - land, der Lie - be Re - gi -
 rà che pa - tria a me' sa - rà che pa - tria a me' sa -

land, beu'n uns ein Va - ter - land, der Lie - be Re - gi -
 rà che pa - tria a me' sa - rà che pa - tria a me' sa -

o - - - nen beu - en uns ein Va - ter -
 rà - - - che - - - pa - tria a me sa -

land, beu'n uns ein neu-es Va - ter-land, beu'n uns ein neu - - es, ein
 rà che patria a me a me sa - rà, che patria a me - - - che

ritard. ad lib.

land, beu'n uns ein neu-es Va - ter-land, beu'n uns ein neu - - es, ein
 rà che patria a me a me sa - rà, che patria a me - - - che

ritard. ad lib.

neu-es Va - ter-land.
 pa-tria a me sa - rà.

neu-es Va - ter - land.
 pa-tria a me sa - rà.

f



(Aus der Ferne vernimmt man den langgehaltenen Ton einer Trompete.)
(In lontananza si sente il suono prolungato d'una tromba.)



(aus der Umarmung auffahrend.)
(scivolandosi dalle braccia d'Adr.)



Nº 4. FINALE.

(Ein Herold betritt die Bühne, ein Trompeter an seiner Seite bläst einen lang gehaltenen Ton. Aus allen Häusern stürzen die Einwohner hervor, so dass der ganze Platz plötzlich mit einer grossen Volksmenge bedeckt ist, die ihn mit dem freudigsten Tumult erfüllt.)

(La trombetta entra in scena e suona un lunga squillo; da tutte le parti il popolo irrompe gioiosamente.)

Allegro con fuoco. (♩ = 104.)

CHOR des VOLKS.
CORO del POPOLO.

Sopr. *ff* Ge - grüss. ge - grüss, gr -
 Ten. *ff* sol - re o sol - re o
 Bass. *ff* grüssst sei ho - her Tag! Die Stun - de naht, die Stun - de,
 son - to al - bor! so! del - la pa - trio re - den -

Sopr. I.

naht, sie naht, - den -
 tor sei re - den -

Sopr. II.

naht, vor - bei die Schmach! Die Stunde
 tor sei re - den - tor sei re - den -

naht, die Stunde naht, vor - bei die Schmach! Die Stun - de naht, vor - bei die
 tor sei del - la pa - tria re - den - tor sei del - la pa - tria re - den -

ff sempre

tor! vor -
 sei

naht, vor - bei die Schmach, vor -
 tor! sei re - den - tor! sei

Schmach! Die Stun - de naht, vor - bei die Schmach, vor -
 tor! sei del - la pa - tria re - den - tor! sei

ff

bei die Schmach! Die Stun-de naht, vorbei die Schmach die Stun-de
re - den - tor o sal - re o sal - re san-to al - bor o san-to al -

naht, vor - bei, vor - bei ist die Schmach! Die Stun-de naht, vor - bei die
bor o san - to al - bor san - to o sal - re sal - re san-to al -

Schmach, die Stun-de naht, vor - bei, vor - bei, vor -

bor o san-to al - bor o san - to al - bor o

bor o san-to al - bor o

bei die Schmach!

schul - ter!

(Der Tag ist angebrochen, der Lateran erglüht im vollsten Morgenroth. Als man die Orgel beginnen hört, stellt das Volk sogleich das freudige Toben ein und sinkt auf die Knie, so dass der ganze Platz bis zur Kirche hin mit Knienenden bedeckt wird. Aus dem Lateran, dessen Pforten noch verschlossen sind, hört man den folgenden Gesang.)
(Spanta l'aurora. Il Laterano splende irradiato dai caldi raggi del mattino. Siede l'organo, il popolo si commove e si prostra, l'intera piazza è coperta da gente inginocchiata. Dall'interno del Laterano le di cui porte sono ancora chiuse echeggia un cantico.)

Andante maestoso.

ORGEL
ORGANO.

DOFFTELCHOR im LATERAN.
CORO nel LATERANO.

CHOR I. u. II.

Sopr. I. II. *f* *p*

Ten. *f* *p*

Bass. *f* *p*

Er-wacht! er-wacht. ihr Schläfer nah und fern, und hört die frohe
lat-to annunzio

Oh su! or su! dor, men-ti-a-di-te-a-mai

f *p* *f*

Botschaft an, dass Ro-ma's schmacher-loscher Stern vom Him-mel
pro-cla-mor

p *f*

ri-sor-ge Ro-ma-a-nuo-vi ral già la-stro

CHOR I.

Sopr. I. *p cresc.*

Sopr. II. *p cresc.*

neues Licht gewann. Seht, wie er strahlt und son-nen-gleich, und son-nen-
suo torna a brillar. Ec-co il ri-so dell'al-bor il ri-so, dell'al-

neues Licht gewann. Seht, wie er strahlt und son-nen-gleich, und sonnen-
suo torna a brillar. Ec-co il ri-so dell'al-bo-re dell'al-

CHOR II.

Bass I. *p cresc.*

Bass II. *mf*

Licht gewann. Seht, wie er strahlt und son-nen-
suo bril-lö. Ec-co il ri-so dell'al-

Licht ge-wann. Seht, wie er strahlt und
suo bril-lö. Ec-co il ri-so

CHOR II.

Sopr. *dim pp cresc.*

Ten. *dim pp cresc.*

Bass. *dim pp cresc.*

neues Licht gewann. Seht, wie er strahlt und son-nen-
suo torna a brillar. Ec-co il ri-so dell'al-

Licht gewann.
suo bril-lö.

gleich in ferne Nachwelt siegend bricht! Zur Nacht sinkt Schmach so todt'nenbleich, ^{zum}
spün.

bor già vin-ce l'ombra il sonno il duol! ed ec-co il reg-no dell'a-mor

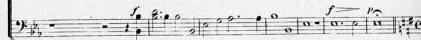
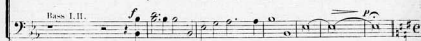
gleich in ferne Nachwelt siegend bricht! Zur Nacht sinkt Schmach so todt'nenbleich,

bor già vin-ce l'ombra il sonno il duol! ed ec-co il reg-no dell'a-mor

sonnengleich in ferne
dell'al-bor già vin-ce

gleich in ferne Nachwelt siegend bricht! Zur Nacht sinkt Schmach so todt'nenbleich, ^{zum}
spün.

bor già vin-ce l'ombra il sonno il duol! ed ec-co il reg-no dell'a-mor



(Die Menge liegt noch atemlos auf den Knien, als die Pforten des Lateran sich öffnen. Man erblickt die Kirche mit Priestern und Mönchen aller Orden gefüllt, Rienzi erscheint, ihm zur Seite Raimondo. Rienzi ist in einer vollständigen Rüstung, nur sein Haupt ist entblößt. Bei seinem Erscheinen erhebt sich das Volk von den Knien und begrüßt ihn im ausgelassensten Enthusiasmus.)

(Le porte del Laterano si schiudono violentemente. La chiesa è piena di Preti e di Monache d'ogni ordine. Rienzi appare vestito in armatura completa e col capo scoperto. Al suo lato stanno Raimondo e i principali del popolo in atto festoso. All'apparire di Rienzi il popolo in salutatione ed immenso entusiasmo.)

Allegro con fuoco. (♩ = 104.)



CHOR des VOLKS.
CORO di POPOLO.



— Ri - en - zi hoch! Der Retter naht, vor-bei - die Schmach! —

— *ria glo - ria a - nor ce - ri - ra il no - stro sal - ra - tor!* Der Retter

ce - ri - ra il

Sopr. I.

— Vor - bei — die Schmach, —

— *il no - stro sal -*

Sopr. II.

— Vor - bei die Schmach, — vor - bei die Schmach, —

— *ce - ri - ra il no - stro sal - ra - tor!* —

naht - vor - bei die Schmach! Der Retter naht, vor - bei die Schmach! Der Retter

no - stro sal - ra - tor ce - ri - ra il no - stro sal - ra - tor! ce - ri - ra il

vor - bei die Schmach!
 ra - tor sal - ra - tor!

vor - bei die Schmach, vor - bei die Schmach!
 re - ri - ra il no - stro sal - ra - tor!

naht, vor - bei die Schmach, vor - bei die Schmach!
 nostro sal - ra - tor il sal - ra - tor!

Maestoso. (♩ = 72.)

RIE. (feierlich.)

Er - ste - he, ho - he Ro - ma,
 Ri - sor - gi Ro - ma gran - de e

neu!
pia!

tr... tr...

f *p*

Sei frei, sei je-der Römer
Hi-sor-gi il tuo suol ti-be-ra

CHOR.

frei!
sia

Frei Roma! Je-der Römer frei!

Ah! sor-gi Ro-ma grande e pia!

Die Lieber

Frei - heit Rom's sei das Ge - setz, ihm un - ter - than sei je - der
 tà sia lo - g - ge a noi si - a - no sa - cri i drit - ti

Rö - mer, be - straft sei streng Gewalt und Raub, und je - der
 suo - i sta dan - na - to il di - so - no - e ta ra -

sempre p

Räu - ber Ro - ma's Feind, Ver - schlos - sen sei, wie
 pi - na d il ter - ror al su - pr - bo al la - dro al

f *fp*

jetzt es ist, den Ve - bermüthigen Ro - ma's Thor; will -
 ri - le chi - so re - stit' san - to a - ri - le e

p *fp* *p* *p*

kom - men sei, wer Frie - den bringt, wer dem Gesetz Gehor - sam
 be - ne - det - to in Ro - ma sia chi en - tre: rà con fronte

p *cresc.*

schwört. Die Fein - de tref - fe unser Grimm, vernich - let
 pia. Il ri - bel - le ed il cru - del ma - le -

mf

sei der Frev - ler Schaar, dass froh und frei der Pilger
 det ti sien dal ciel nel san-tua - ri - o di -

sempre p

zieh, ge - schützt der Hirt der Heer - de folg!
 rin ri - tor - ni il mi - te pel - le - grin

p *cresc.*

Soschwört zu schir - men das Ge - setz. schwort
 or que - sta leg - ge e que - sta a —

frei - er Rö - mer heil - gen Schwur!
 fra - tei giu - ra - te a me!

più f *ff pesante*

CHOR.
 Be - frei - er, Ret - ter, ho - her Held!
 Giu - ria - mo Rien - zi Rien - zi a te!

Ri -
 Ri -

Ri - en - zi hö - re, hö - re un - sen
 Ri - en - zi hö - re, ne a - scol - ta
 en en zi zi hö - re, Rien - zi

Andante energico. (♩ = 60.)

IRE. u. ADR. mit Sopr. I. II.

Schwur!

BARONC. mit Ten. I.

tu!

CECCO mit Bass.

Wir schwö - ren dir, so gross und

Per l'o - nor l'o - no - re de' ple-

Andante energico.

frei soll Ro - ma sein, wie Ro - ma war:

vor

bei or noi giu - ria - mo di col - pir

si

Nie - drig - keit und Ty - ran - nei sie un - ser letz - tes Blut be -

tut - ti tri - ste tut - ti rei e fi - no all' ul - ti - mo re -

sempre mare.

Sopr. I.

Ah -

ah

Sopr. II.

wie sei - ne Ah - nen gross und hehr, wie sei - ne
 si ri - ra sia la li - ber - tà la li - ber -

ein neues Volls erste - he dir, wie seine Ahnengruss und hehr, wie seine Ahnengruss und

e comincì di de no - stri e - noi sì ricus la li - ber - tà sì ricus la li - ber -

Tempo I maestoso.

- la nen hehr!
 li - ber - tà

Ah - nen gross und hehr!
 tà ah sì la li - ber - tà

hehr! Ein neu - es Volk er - ste - he
 co - me ai di de' nostri e -

là e co - me ai di de' nostri e -

Tempo I maestoso.

Sopr. I. II.

Ein neu es Volk wie sei ne Ah -
 la li - ber - tà
 dir, ein neu es Volk erstehe dir wie seine Ahnen gross und
 rei ci-ra sia la li - ber - tà com'aldi de' no-stri e -
 rei sì ci - ra sia la liber - tà e com'aldi de' nostri e -

Sopr. I. *string.*

- - - - - nen gross und hehr.
 la li - ber - tà
 Sopr. II.
 - - - - - nen gross und hehr. wie sei ne
 la li - ber - tà
 hehr, wie sei - ne Ah - - - nen gross und hehr. ci-ra sia rei
 rei ci - ra sia la li - ber - tà

string.

Tempo I maestoso.

string. sin' al Fine

wie sei-ne Ah-nen gross und hehr, wie sei-ne Ah-nen gross und
 cira sia cir-a sia la li-ber-tà ta wie sei-ne Ah-nen gross und
 Ahnen gross wie sei-ne Ahnen gross und hehr,
 sia la li-ber-tà sì ri-ca ri-ca sia la li-ber-tà la li-ber-

Tempo I maestoso.

Sopr. I. II.

hehr, wie sei-ne Ah-nen gross und hehr!
 tà la li-ber-tà la li-ber-tà!

Ende des ersten Aktes.
Fine dell'Atto primo.